



禁止化学武器组织

技术秘书处

International Cooperation and Assistance Division

S/582/2006

10 August 2006

CHINESE

Original: ENGLISH

技术秘书处的说明

报名邀请

国家主管部门第八届年会 2006年12月2日至4日于海牙

1. 技术秘书处（以下称“技秘书处”）谨此邀请国家主管部门提出人选，参加定于2006年12月2日至4日在海牙禁化武组织总部举行的国家主管部门第八届年会。
2. 会议旨在作为各国家主管部门人员的一个论坛，他们参与日常处理与本国履行《化学武器公约》（以下称“《公约》”）有关的事项。
3. 会议的目标是：
 - (a) 帮助各缔约国增强其本国履行《公约》义务的能力；
 - (b) 促进在履行《公约》方面信息和经验的交流；
 - (c) 推进各国家主管部门之间的合作；
 - (d) 确定共同的履约问题，并通过缔约国与技秘书处的共同努力促进有关问题的解决；
 - (e) 帮助有关缔约国提高本国履行《公约》的能力；以及
 - (f) 提高对《公约》下的国际合作活动的认识。



4. 每年会议都有一个主题。今年的主题是国家对涉及化学武器案件的抽查和起诉，包括一些缔约国目前正在办理的实际案例。参与刑事调查和执法的国际组织的代表也将交流他们的观点。希望所有与会者都将在会上踊跃发言。
5. 要充分履行《公约》，国家主管部门和检查机关就要密切合作。因此，本次会议的主题部分将专门讨论如何使国家主管部门与检查机关更好地合作并建立起协作关系。
6. 请国家主管部门提出本部门人员、本国司法部门人员、及本国检查机关和司法部干部的人选，他们应该参与对涉及化学武器案件的起诉或相关工作。来自刑事司法系统的干部将有助于主题部分的讨论。
7. 头一天（2006年12月2日）将专门用于主题部分的讨论。第二天（会议的第一天）将专门用于补充多种多样履行《公约》问题的资料，并交流各国家主管部门的经验，包括以召开区域会议的形式。
8. 许多国家主管部门的代表将在缔约国大会（以下称“大会”）第十一届会议之际来到海牙，这是一个独特的机会，使这些代表得以会见技秘书处官员，商讨各个缔约国具体关心的问题。2006年12月4日星期一上午将预定用于这一目的。因此，请各国家主管部门事先通知技秘书处它们想与技秘书处讨论哪些具体的国家履约问题，以便主管有关问题的技秘书处干事来参加磋商时有所准备。会议期间，技秘书处也许还会请与会人员就履约问题展开双边讨论。鼓励那些希望讨论立法草案的国家主管部门提交有关草案并在会议前与法律顾问办公室（法律办）联系，以讨论它们的具体需求。法律办的电子邮件地址：legal@opcw.org，联系电话：+31 (0)70 416 3779 和 3814。
9. 仅在以下时间以禁化武组织各正式语文提供口译服务：
 - (a) 12月2日（星期六），上述主题部分；
 - (b) 12月3日（星期日）上午，《公约》实施状况的讨论；以及
 - (c) 同一天下午，对届时结束的区域组讨论进行的回顾小结。
10. 12月3日区域组的会议和12月4日全天都没有口译服务。
11. 技秘书处希望能够资助国家主管部门和刑事司法系统干部（见上文第6段）与会，但人数有限。每一项提名都应具体说明被提名人是否只有得到资助才能与会。对于其资助的与会者，技秘书处将负担其旅行、食宿和医疗保险的费用，并将提供少量的生活津贴以作杂项费用。技秘书处还将为接受资助的与会者安排住宿并支付住宿费用。如果接受资助的与会者不打算使用技秘书处提供的住处，请尽早通知技秘书处以免产生取消预订的费用。总之，技秘书处不会支付并非由它安排的任何住宿费用。

12. 技秘处将选择最经济的方式为接受资助的与会者作出旅行安排。它将购买机票并寄给与会者。除非能使技秘处有更多的节余并事先得到技秘处的许可，与会者不得在当地购买机票。为使技秘处尽量降低费用，希望接受资助的与会者**不要早于 2006 年 12 月 1 日星期五到达，并不要迟于 2006 年 12 月 5 日星期二离开**，但想留在海牙以便参加大会第十一届会议的与会人士务必通知技秘处他们预计的回程日期，以便作出适当安排。请注意，接受资助的与会者将自行支付因出席大会第十一届会议的关系而延长逗留的住宿费。
13. 对于接受资助的与会者来说，只有得到技秘处的同意才能更改到达或离开的日期。技秘处不承担与会议无关的费用，或未经技秘处许可的旅行安排变更所产生的费用。一旦技秘处购买了机票，接受资助的与会者应负担自己所作任何更改所产生的费用，包括取消的费用。请不在资助范围内的与会者自行安排旅行和住宿，但如有需要，技秘处可以优惠价格安排住宿。
14. 请与会人员在前往荷兰以前办好必要的签证（包括过境签证）。请需要荷兰入境签证的与会人士尽早与邻近的荷兰外交使团联系。如需要进一步帮助，与会人士可与技秘处的礼宾和签证处联系，电话号码是+31-(0)70-416 3777，传真号码是 +31-(0)70 -306 3890。
15. 请感兴趣的¹国家主管部门填写本说明附件 2 所载的报名表，每一人选填写一份，特别要注意填写该表要求的所有联系细节。填好后应寄交禁化武组织国际合作与援助司司长，地址为 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands。提交报名表还可以通过传真：+31-(0)70-306 3535，或通过电子邮件：ipb@opcw.org，但无论如何，技秘处必须**迟于 2006 年 10 月 16 日**收到报名表。请注意与会者须凭禁化武组织的接受函到会注册。
16. 可以从国际合作和援助司履约支助处获得关于会议的更多资料。联系人是 Vidyadhar Dhavle 先生（+31 (0)70 416 3823）和 Maria Elena Bruno Pousadela 女士（+31 (0)70 416 3825）。

附件：

附件 1：临时日程

附件 2：报名表（仅有英文本）

附件 1

国家主管部门第八届年会
2006 年 12 月 2 至 4 日于海牙

临时日程

时间	活动
12月2日, 星期六	国家对涉及化学武器 案件的调查和起诉
08:00 – 09:00	注册
09:00 – 09:30	开幕式
09:00 – 10:00	休息
10:00 – 11:00	管制有毒化学品和与非法贩运作斗争的法律依据：《公约》各项定义、禁止事项、进出口管制、以及国家立法和执法
11:00 – 11:30	<u>设想 1</u> ：侦测和防止非法贩运： <ul style="list-style-type: none"> • 国家主管部门与海关部门的合作 • 机构间和国际合作
11:30 – 12:00	<u>设想 2</u> ：使用化学武器： <ul style="list-style-type: none"> • 证据 • 谁在现场？ • 《公约》第十条未经检验的问题
12:00 – 12:30	<u>设想 3</u> ：对涉及化学武器案件的调查和起诉： <ul style="list-style-type: none"> • 国家执法机构和法庭的作用 • 国家对国际罪行的起诉 • 国际合作
12:30 – 14:00	午餐
14:00 – 16:00	实际调查和起诉：各国经验介绍
16:00 – 16:15	休息
16:15 – 17:15	继续介绍经验
17:15 – 17:45	实际调查和起诉：从事犯罪预防和刑事调查的国际组织的观点
17:45 – 18:45	闭幕式
19:00 – 20:00	招待会
12月3日, 星期日	国家主管部门第八届年会
08:00 – 09:00	注册
09:00 – 09:30	组织工作
09:30 – 10:15	大会第十一届会议有关事项
10:15 – 10:30	休息
10:30 – 11:15	履行第七条义务行动计划的后继行动
11:15 – 12:00	对履行《公约》给予支助：各区域的视角

时间	活动
12:00 – 12:45	核查信息系统
12:45 – 14:00	午餐
14:00 – 15:30	国家主管部门区域会议
15:30 – 15:45	休息
15:45 – 17:00	继续举行区域会议
17:00 – 17:30	由各区域组发言人总结区域会议
12月4日, 星期一	与技秘处的会议
09:30 – 12:45	预定用于各国家主管部门代表与技秘处官员就履约事项, 包括起草立法展开个别磋商的时间

Annex 2

**EIGHTH ANNUAL MEETING OF NATIONAL AUTHORITIES
THE HAGUE
2 – 4 DECEMBER 2006**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 16 October 2006** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: +31 (0)70 306 3535; e-mail: ipb@opcw.org.

Please use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination	
2.	Family name of nominee ¹	
3.	First name(s)	
4.	Date of birth	Day Month Year
5.	Citizenship	
6.	Gender ²	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
7.	Passport number	
8.	Date of issue	Day Month Year
9.	Expiry date	Day Month Year
10.	Place of issue	
11.	Position	
12.	Employer	
13.	Employer's address (Please do not give a post-office box number.)	Street
		Number Post code
		City
		Country
14.	E-mail address	
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
17.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, when and where?
18.	Is sponsorship required?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

¹ Please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport.

² For this and like items below, please tick the appropriate box or boxes.

19.	Is a meeting with the Secretariat required for Sunday, 3 December?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, which Division(s) would you like to consult with?
20.	Is assistance in finding accommodation required?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, for which dates in December? ³ 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>

--- 0 ---

³ Please tick all that apply. Note that, for sponsored participants, the Secretariat will cover the costs of hotel accommodation during the Meeting of National Authorities only (that is, only for the nights of 1, 2, 3, and 4 December). If the nominee will also be attending the Eleventh Session of the Conference, please tick the dates required (but note that any additional overnight stays **will be at the nominee's expense**). Because various other seminars and conferences will be taking place in The Hague during this period, accommodation may be limited, and it is therefore recommended that those requiring assistance in finding accommodation indicate to the Secretariat as soon as possible their preferences regarding dates.